

TOPONIMIA EUZKÉRICA

(CONTINUACIÓN)

III. - COMPONENTES VEGETALES (SUSTANTIVOS) USUALES EN LA TOPONIMIA VASCA

BOROSTA, zarza, maleza, siendo quizás contracción suya el **BOSTA** de Bostontza, ferrería en el «Goyerri» guipuzcoano.

BUSONTZ, **BURZUNTZ**, temblón, especie de álamo blanco.—Ejemplos: Busontzaga, Busaran, monte comunal de Kuartango (Alava).

EGURR y **GURR**, leña. — Ejemplos: Egurrbide, casería de Ludio (Llodio), Alava; Egurrola, jaro de Beasain (Guipúzcoa); Egurrtza, monte de Astigarreta (Guipúzcoa). La segunda forma **GURR**, se encuentra en la toponimia por elipsis de la E. Otra variante puede ser **EGUS**.

ELOKA, matorral, zarza espesa. Hasta la fecha no he podido recoger ningún ejemplo y la citación de este componente lo hago en honor de otros tratadistas que lo citan en sus trabajos.

ELORRI, con sus variantes **ELORR** y **ELOS**, acacia. Esta madera, dura, elástica y tenaz, tiene capas anuales diferenciadas por vasos desiguales, que dan tejido muy poroso, separados por parénquima más duro. Radios medulares espaciados. Tejido fibroso muy fino, muy incrustado. Albura amarilla, delgada. Duramen amarillo verdoso, y oscuro en los árboles viejos.—Ejemplos: Elorriaga (El Espino), Elorrio (lugar de espinos), Elorrtegi, Elorregi, Elorrdui, y Elorrdi (espinal), Elorrieta, Elorrtza, Elosua, Elosiaga, Elosa, Elostaldea, Elostaldea, etc.

ELTZUN, chopo. Aunque podemos decir que es un árbol demasiado conocido, vamos a dar una ligera idea de algunas de las especies y variedades, con sus maderas respectivas: La que goza de mayor estimación es la del álamo blanco, que tiene la albura blanca amarillenta, algo rosada, y el duramen rojizo. Es de grano fino y homogéneo. Hay otra especie, el chopo temblón, rojizo en el duramen, que se pudre fácilmente. La del chopo negro, blanda, porosa, gris oscuro en el corazón, quebradiza y muy nudosa. Sigue el chopo balsamero, con madera po-

rosa blanda, de color gris claro, de olor balsámico y albura casi blanca. El chopo híbrido, con madera muy parecida a la del álamo, de grano muy fino y admirable para la fabricación de papel. La del **POPULUS CANADENSIS**, que es muy homogénea, blanda, color rosado apenas y limpia de nudos. Este chopo es generalmente conocido por chopo carolino y el más estimado para ebanistería. Ejemplos: Eltzundi, Eltzumendi, monte de Elkarre, lugar de Ansoain (Navarra); Eltzun, monte de la cedeña de Itza (Navarra).

EREÑOTZ, **EREÑOZ**, **EÑOZ**, **EREÑO**, laurel.—Ejemplos: Ereñotzaga, Ereñotzu, Ereñozar, famoso monte vizcaino, donde existe una ermita dedicada a San Miguel, a cuyos pies se encuentra el pueblo de Ereño y la célebre cueva de Basondo, en término de Kortezubi, estación prehistórica que abarca las dos edades del paleolítico y eneolítico.

También existe una barriada de este mismo nombre de Ereño en las faldas del Mandoya, encima del pintoresco y clásico balneario de Lekubaso, uno de los más preciosos rincones de Vizcaya.

ERKI, **ESKI**, **ESK**, **ESKU**, tilo. De entre las maderas de segundo orden cabe citar el tilo, de poca resistencia por la fragilidad de sus fibras. Se emplean algunas especies en escultura porque es indeformable y repelente. De tilo se fabrican, generalmente, las teclas de los pianos. Madera blanca rojiza, muy ligera y homogénea, pero de grano apretado.—Ejemplos: Erkiaga (el tilo), Eskia, caserío de Vergara (Guipúzcoa); Eskumendi, Eskuaga, monte de Mañaria (Vizcaya); Eskutxi, pico más alto de la Sierra Garobel, más conocida con el nombre de Sierra Salvada.

ERRATZ, **ERRAZ**, retama.—Ejemplos: Erratzu (retamal), arroyo y pueblo del valle del Baztán en Navarra; Errazti, Errazkin, Erraztibaso, Erraztimuño, Erraztun, Erraztiola, Errazkate.

ESKURR, olmo, cuya madera es de albu-
ra blanca; duramen rojo oscuro. Muy abun-
dantes los radios medulares, finos y ondula-
dos. Los vasos desiguales. El parénquima
leñoso, muy fino. Es madera tenaz, dura,
elástica y que resiste la humedad. Alcanza
alturas hasta de 20 metros. La corteza que
es lisa en los jóvenes, se resquebraja a lo
largo irregularmente y se hace pardo-obscu-
ra.—Ejemplos: Eskurrdi, olmedo; Eskurtza,
abundancia de olmo, olmedal. Puede ser va-
riante suya «ESKUS», Eskusarte (entre ol-
mos), caserío de Arane (Guipúzcoa); Eskutza.

También esta palabra, según el indicado
señor Azkue (q. e. p. d.), significó antigua-
mente en Vizcaya árbol. No hay que confun-
dirlo con «ezkurr» (bellota). El tan conocido
paseo de EZKURDI, de Durango, ¿indicará
«arboleda que produce bellotas»?

EZPEL, boj, árbol de crecimiento muy
lento, que produce anualmente capas delga-
dísimas e imperceptibles, es de color amarillo
de limón. Tiene radios muy finos y unifor-
memente distribuidos, así como sus vasos.
Domina el tejido fibroso. Grano muy fino y
susceptible de un bonito pulimento. Se em-
plea mucho ésta madera en trabajos artísti-
cos de talla, y en hacer cucharas y tenedores
llamados vulgarmente «de palo». En Santa
Cruz de Campezu, se elabora ésta última
industria.—Ejemplos: Ezpeleta, pueblecito
de Laburdi, cuyo nombre lo afrancesan nues-
tros vecinos en Espelette; Ezpelgorri, ter-
mino de Loitzu (Navarra); Ezpeltzu, lugar
del monte Aldaya, en Zudaire (Navarra);
Ezpeledia, monte del lugar de Munarriz, del
valle de Goñi (Navarra); Ezpelbi, regata del
Municipio de Aoiz (Navarra) y Ezpel, cono-
cido apellido, cuyo origen se halla en la
casería de su nombre, cuya característica,
que le ha dado nombre, se encuentra en el
boj que crece soberbio cabe la misma.

A mi modesta opinión el pueblecito alavés
conocido con el nombre de Espejo, pertene-
ciente al valle de Valdegobia (Valle de
Gobia), es una variante castellanizada del
euzkérico Ezpexo, a semejanza de Urkijo =
Urkixo, Landajo = Landaxo. Su etimología,
siempre a nuestro juicio, es: Bujedo, con-
junto de bojes.

Algunas veces se encuentra en la toponi-
mia bajo la forma EZPER, por permutación

de la «L» en «R», como en Ezperdi, término
de Etxabarrri, del valle de Zigoitia, en Alava.

GALARR, GALLARR, árbol seco.—Ejem-
plos: Galarrga, Galarrtza (Galarza), Gala-
rraga, barrio de Elgueta (Guipúzcoa); Ga-
llarrga, monte más conocido por los monta-
ñeros con el nombre de Gallarraga, situado
al SO. del Ganekogorta; Gallarreko, tres
típicas caserías que existieron en Areta
(Laudio-Alava), encima del río Nerrba, desa-
parecidas recientemente para nuevas cons-
trucciones; Galarrtzagoitia (Galarzagoitia).

El conocido pueblo minero de Gallarrta,
es contracción de Gallarreta, cuya E es fácil
perderla en la pronunciación, por contraerla
en la conversación. Su etimología es bien
clara: Arboles secos, de GALLARR y ETA.

En término de Gaminiz, al pie de la cum-
bre del monte Eguzkitza y encima del casti-
llo de Butrón, en territorio vizcaino, existe
una casería que lleva el nombre de GA-
LLARRTANE, cuya etimología salta a la
vista: GALLARR (árbol seco), TA (eta), plu-
ralizador y NE, contracción de GANE (cum-
bre, altura), GALLARRETAGANE: Sobre
los árboles secos; es decir, altura o cumbre
situada sobre unos árboles secos.

GARAGARR, según algunos tratadistas
tiene la interpretación toponímica de cebada,
presentando como ejemplo a Garagarrrtza,
barrio de Arrasate (Mondragón), situado en
las faldas del monte Udalaiz. Yo más bien
creo que el primer elemento tenga por inter-
pretación al GARO (helecho), de cuyo topo-
nímico hablaremos al final del trabajo de este
número.

GARI, trigo.—Ejemplos: Garibai. Algu-
nas veces puede entrar en composición la
forma GAL o GALL, como es casi seguro
que aparecen dichos componentes en Galbe-
te, Galdiano, Galdames, Gallipienzu, que a
través de los tiempos han permutado la con-
sonante «R» en «L» o «LL».

GARO, aunque casi siempre se encuentre
en composición toponímica bajo la forma
GARA, helecho.—Ejemplos: Garona, río del
Ayuntamiento de Castillo Nuevo (Navarra);
Garamendi, Garagorri, Garmendia, contrac-
ción de Garamendia.

NESTOR de GOICOECHEA
«Urdiola»

(continuará)